

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1921

11.  
5.

Data 29 de Abril de 1921

"ARARAQUARA"

Interessado Antonio Marques

Assumpção Pedindo restituição da importância de escudos 1.330, que...  
despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto da Madeira ao de  
Santos.

Amal do Bastos 30 de Maio

Paraná Paraguairis 29 de Abril de 1921  
A Sr. Telesbert  
4/5/1921  
Estação de Araquara  
Jma

Ex<sup>ma</sup> Sr<sup>a</sup> D<sup>o</sup> Secretario de Estado dos Negocios da  
Agricultura, Comercio e Obras Publicas do Estado  
de São Paulo

Antonio Marques, imigrante, chegou ao porto de  
Santos, no dia 28 de Agosto de 1920, pelo vapor Al-  
"Amauxouera", procedente do Porto da Ilha da Ma-  
padura, achando-se localizado, com sua familia,  
(composta de sua mother, Cristina Augusta da Silva,  
de 26 annos de idade, seus filhos, Maria de S. Antunes de S.,  
Antonio de S., Manuel de S. mezes, Manuel Marques de S.,  
Luencas, 13, João Marques de S. Luencas de 14, annos, na  
fazenda do Sr. Antonio Bombardi, na Estação de  
Araquara, conforme prova com os documentos  
juntos, e tendo pago sua passagem d'aquelle porto ao  
de Santos, vem, respectivamente, pelo presente, requerer  
digne-se V<sup>o</sup> Ex<sup>o</sup>, de acordo com a lei, autorizar a  
restituição, ao suplicante, da importância de  
Escudos 1:330, devedida com o seu transporte,  
conforme consta na agencia do Fala Real Inglesa,  
o que espera o suplicante V<sup>o</sup> Ex<sup>o</sup> se dignara averiguar,  
pois elles ficaram com o recibo das passagens.  
Confiado na bondade V<sup>o</sup> Ex<sup>o</sup> espero

Araquara 19 de Abril de 1921  
A cargo de Antonio Marques  
Antonio B.  
Antonio B. Manuel Pacheco  
Diretor  
1500 1500  
ESTADO DO PARANÁ  
SECRETARIA DE NEGÓCIOS  
S. PAULO  
MAY 4 1921  
Director



745) 11-Res 75.11-

9-031

Reconheço as firmas supraditas

Araraquara, 30 de Maio de 1927

Em test.º *J. A.* de verd.º

O 2.º tabelião  
*Júlio Aratangy*



(24000)



# The Royal Mail Steam Packet Company.

(ROYAL CHARTER, DATED 26<sup>th</sup> SEPTEMBER 1839.)

TELEGRAMS: "OMARIUS"

P.O. Box Nº 366.

CODES: COMPANY'S PRIVATE,  
A. B. C. 5<sup>th</sup> EDITION.  
SCOTT'S.

All communications to be  
addressed to the Company.

*Your reference*

*190. Rua Quinze de Novembro.*

*Santos.* 31 de Maio de 1921.

*Reference*

Illmo. Snr.,  
Antonio Bombardi,  
Araraquara,

Amigo e Snr.,

Accusamos recepção do seu favor de 24 do corrente em resposta ao qual informamos a V. S. que neste escriptorio não consta nenhuma nota da importancia paga para as passagens da mencionada familia. Outrosim, declaramos que segundo o manifesto dos passageiros vindos de Madeira pelo vapor "Almanzora" entrado neste porto em 28 de Agosto de 1920, as seguintes pessoas vieram no mesmo e desembarcaram aqui.

Antonio Marques d'Assumpção,	chefe
Cristina Augusta da Silva,	esposa
Manoel, João, Maria,	
Agostinho, Antonio e Manuel	filhos

Conforme a tabella das passagens o preço da passagem inteira em vigor naquelle tempo da Ilhe de Madeira a Santos era £12:0:0 (Doze libras), as orianças de idade de 5 a 10 annos pagando meia passagem, as de 2 a 5 um quarto da passagem, e menos ~~das~~ de dois annos gratis.

Somos com estima e consideração,  
De V.S. Amos. attos e oidos.

RECEBIDO  
JUN 10 1921  
THE ROYAL MAIL STEAM PACKET COMPANY

Fazenda Tanquinho 29 de Abril de 1921  
Estação de Araraquara.

Com S<sup>o</sup> S<sup>o</sup> Secretário de Estado dos Negócios da  
Agricultura, Comercio e Obras Publicas do  
Estado de São Paulo

Certifico que a familia Antonio Marques  
composta de sua mulher, Cristina, de 36 annos e  
sua filha, Maria de 8, Agostinho de 6, Antonio de 3,  
Aguel de 2 meses, Manuel Marques Amunco, de 13,  
João Marques Amunco de 11 annos, vindo pelo vapor  
"Amanuara", chegado em Santos, em 28 de Agosto  
de 1920, vieram direitos, da Companhia dos Imigrantes  
para esta Estação de Araraquara, e ahi, para minha  
fazenda, estando empregados como meus colonos na  
lavoura de café e algodão, e são bons colonos.

Para este fim, de a mesma familia poder  
obter, as despesas com transporte de sua fazenda  
do Porto da Faleira a Santos, de acordo com a Lei

Araraquara 29 de Abril de 1921

Antonio Marques  
Tereza Manoel  
Dita João  
Quim Pacheco  
Regina da Silva



Reconheço as firmas supra

Araraquara, 30 de Abril de 1921

Em test. *[Signature]* do vest.º

O 2.º tabelião  
Leopoldo Aratagy

(14500)

Francisco de Sampaio Perrote juiz de Paz  
em exercicio, deste districto de Araraquara,  
município e comarca do mesmo no-  
me, Estado de São Paulo.

Attesto que Antonio Marques com sua  
familia composta de sua mulher Chris-  
tina Augusta da Silva, e seus filhos Maria,  
Agostinho, Antonio, Manuel, Manuel Mar-  
ques de Assumpção, João Marques de  
Assumpção, se acham localizados  
como colonos, na fazenda de Anto-  
nio Bombardi, neste districto.

Araraquara de Abril de 1927.  
Francisco de Sampaio Perrote  
Juiz de Paz em exercicio.



Reconheço a firma supra

Araraquara, 30 de Abril de 1927

Em test.º *[Signature]* de verd.º

O 2.º tabelião  
*[Signature]*

(R. 500)



*Aracuanara*

VISTA

Nome do vapor *Aracuanara*

Data da saída *15-8-1920*

Comissariado de Policia Repressiva  
Emigração Clandestina do Funchal



# REPÚBLICA PORTUGUESA

*Aracuanara*  
*Aracuanara*

GOVERNO CIVIL  
DO  
DISTRITO  
DO  
FUNCHAL

2.ª Repartição  
N.º *3727*  
Registado no livro *10*  
A II.ª

SINAIS

GOVERNO CIVIL DO DISTRITO DO FUNCHAL

Idade *39* anos  
Altura *1,60*  
Rosto *oval*  
Cabêlos *cast. escuro*  
Sobr'olhos *cast. esc.*  
Olhos *cast.*  
Nariz *regular*  
Bôca *regular*  
Côr *natural*

PASSAPORTE VÁLIDO POR *um ano*

Concedo passaporte a *António Marques, ca-*  
*sado trabalhador, natural do freguesia de*  
*São Jorge residente em Povo do Val, filho de*  
*António Marques e de Joaquina de A.*

*Sumão*  
para *Santos Maril*  
levando



Abonado por *documentos e fiança*

Rogo ás autoridades administrativas e a todas aquelas a quem  
pertencer o seu conhecimento, não ponham embaraço algum ao por-  
tador.

Valioso por tempo de *vinete e tres*  
dias para sahir desta republica.

Sêlos

*4 s 55*

Emol. tos

*1 s 00*

*8 s 55*

Dado no Funchal, aos *treze*  
de *agosto* de 1920.

O Chefe da Repartição

*Yacinto Sup. Pereira Bando*

O Governador Civil

Assinatura do Portador

*António Marques*



Armazen 12

Bagagens

N<sup>o</sup> 1187 Visto. Consulado dos U. do Brazil,  
na Ilha da Madeira, Para Santos,  
Funchal 14 de Agosto de 1920

Benjamin de Carvalho Silva  
Consul



Recubi 14,00 moeda portuguesa  
Carvalho Silva

*[Faint handwritten signature]*



Araraçua



# REPÚBLICA PORTUGUESA

VISTO  
Nome do Visto *Araraçua*  
Porto de destino *Berlins*  
Data da saída *15-8-1920*  
Comissariado de Policia Repressiva  
Pena Clausura do Funchal

GOVERNO CIVIL  
DO  
DISTRITO  
DO  
FUNCHAL

N.º Repartição  
*3428*  
Registado no livro *10*  
A II.º

SINAIS

GOVERNO CIVIL DO DISTRITO DO FUNCHAL

Idade *26* anos  
Altura  
Rosto *redondo*  
Cabêlos *cast. escuro*  
Sobr'olhos *cast. escuro*  
Olhos *castanhos*  
Nariz *regular*  
Bôca *regular*  
Côr *natural*

PASSAPORTE VÁLIDO POR *um ano*

Concedo passaporte a *Cristina Augusta da Silva, casada com Antonio Marques, filha de João Gonçalves da Silva e de Maria Augusta da Silva, natural da paró. de P. Jorge, sítio do Poço e Valle, para Santos (Brasil), levando seus f.ºs. Maria, de 8 anos d'idade, Agostinha de 6, Antonio de 2 e Manuel de 9 meses d'idade,*



Abonada por *documentos e fiança*  
Rogo ás autoridades administrativas e a todas aquelas a quem rtencer o seu conhecimento, não ponham embaraço algum ao portor.

Valioso por tempo de *um ano* dias para sair desta republica.

Selos *11 s 5*  
Emol. tos *1 00*  
*12 s 55*

Dado no Funchal, aos *treze* de *Agosto* de 1920.

O Chefe da Repartição

O Governador Civil

*Jacinto Cruz Pereira Braga*



Assinatura do Portador

*evad escreve*

161188 Visto. Consulado das E. U. do Brazil,  
na Ilha da Madeira, Para Santos.  
Funchal, 14 de Agosto de 1920  
Benjamin de Carvalho e Silva Junior  
Consul



Recbi - 14/00, avoda portuguesa  
Carvalho e Silva

*Araracua*



VISTO

Nome do portador *Manuel Marques*

Data da saída *15-8-1920*

Comissariado de Policia Repressiva  
Emigração Clandestina do Funchal

GOVERNO CIVIL  
DO  
DISTRITO  
DO  
FUNCHAL

1.<sup>a</sup> Repartição

N.<sup>o</sup> *3429*

Registado no livro *10*

A fl.<sup>o</sup> \_\_\_\_\_

SINAIS

GOVERNO CIVIL DO DISTRITO DO FUNCHAL

Idade *13* anos  
Altura *1,25*  
Rosto *oval*  
Cabêlos *castanhos*  
Sobr'olhos *castanhos*  
Olhos *castanhos*  
Nariz *regular*  
Bôca *regular*  
Côr *natural*

PASSAPORTE VÁLIDO POR *1 ano*

Concedo passaporte a *Manuel Marques*  
*d'Ascensão, menor, filho de Antô-*  
*nio Marques e de Cristina Augusta*  
*da Silva, natural da freg.<sup>a</sup> de S. Jorge,*  
*sítio do Pico e Valle*  
para *Santos (Brasil)*  
levando

SINAIS PARTICULARES



Abonado por *documentos e fiança*

Rogo ás autoridades administrativas e a todas aquelas a quem  
pertencer o seu conhecimento, não ponham embaraço algum ao por-  
tador.

Valioso por tempo de *1 ano*

~~dias~~ para sahir desta republica.

Sêlos *12\$55*  
Emol.tos *1\$00*

Dado no Funchal, aos *treze*

de *Agosto* de 1920.

O Chefe da Repartição

O Governador Civil

*Francisco Sup. Reis Borges*

Assinatura do Portador

*Manuel Marques*



N.º 190 Visto. Consulado dos E. U. do Brazil,  
na Ilha da Madeira, Para Santos,  
Foi ch'el 14 de Agosto de 1921  
Benjamin de Carvalho Silva Junior  
Consul



Recebi 14,00 moeda portuguesa  
Carvalho Silva.

CONFESSÃO DE ESPONTANEOS  
 SÃO PAULO  
 Livro 75  
 29 AGO 1920

VISTO  
 Porto de destino Brasil  
 Data da saída 15-8-1920  
 Commissariado de Policia Repressiva da  
 Emigração Clandestina do Funchal  
 1.ª Repartição  
 Nº 3730  
 Registrado no livro 10  
 A fl.º

REPÚBLICA PORTUGUESA

GOVERNO CIVIL  
 DO  
 DISTRITO  
 DO  
 FUNCHAL

GOVERNO CIVIL DO DISTRITO DO FUNCHAL

SINAIS  
 Idade 11 anos  
 Altura 1,18  
 Rosto oval  
 Cabêlos castanhos  
 Sobr'olhos castanhos  
 Olhos castanhos  
 Nariz regular  
 Bôca dita  
 Côr natural

PASSAPORTE VÁLIDO POR um ano

Concedo passaporte a Jão Marques de  
Ascençaõ, menor, filho de Antõ  
Marques e de Cristina Augusta da  
Silva, nat. da freg. de São Jorge, cith  
do Pico e Valle,  
 para Santos (Brasil)  
 levando



SINAIS PARTICULARES



Abonado por documentos e fianca  
 Rogo ás autoridades administrativas e a todas aquelas a quem  
 pertencer o seu conhecimento, não ponham embaraço algum ao por-  
 tador.

Valioso por tempo de um ano  
 dias para sahir desta republica.

Selos 11,55  
 Emol. tos 1,00  
12,55

Dado no Funchal, aos treze  
 de Agosto de 1920.

O Chefe da Repartição

*Jaquim sup. Pedro Breyer*

O Governador Civil



Assinatura do Portador

*Não escreve*

1841 Visto. Consulado dos Estados Unidos  
na Ilha da Madeira para o Porto.  
Funchal 14 de Agosto de 1840

Benjamin de Carvalho Silva Junior  
Comandante



Recubi 14,00 moeda portuguesa

Carvalho Silva

N. 155  
N.....

Antonio Marques, portuguez, agricul-  
tor, de 39 annos, sua mulher, Christina, de 29, seus filhos, Manoel,  
de 14, João, de 11, Maria, de 10, Faustino, de 7, Antonio de 2 annos,  
e Manoel, de 3 mezes de idade, procedentes do porto de Funchal, vie-  
ram pelo vapor "Almanzora," entraram na Hospedaria deste Departamen-  
to, em 28 de Agosto de 1920 e seguiram para a fazenda do Sr. Antonio  
Bombardi, na estação de Araraquara, contractados pela procura n....  
3.254.

Estando os documentos em ordem e a  
localização de accordo com o regulamento em vigor,- parece-me que o  
presente requerimento poderá ser DEFERIDO,- restituindo-se a impor-  
tancia de LIBRAS 66-0-0, correspondentes a cinco e meia passagens, á  
razão de LIBRAS 12-0-0, por passagem, conforme declaração do Agente  
da Mala Real Ingleza, nesta Capital.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 30 de Junho de 1921.

(1920)

*[Handwritten Signature]*  
DIRECTOR.

Providenciense.

E. Costa

*[Handwritten notes]*  
Gris...  
5-7-21  
Jma u contra a  
25-7-921  
Nº 12-9-8



# DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º

1966


S. Paulo, 30 de Junho de 19 21

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immi-  
gração.

Devidamente informado transmit-  
to-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colo-  
no Antonio Marques, pedindo restituição de despesas de viagem, do  
porto de Funchal ao de Santos.

Saúde e fraternidade

requerimento/.

  
Director.